780 (46)

K13/21 F. Vilakazi

1-80x

1/80

780 p. 1-80

s. (780) Amangwane history

th ind

F. Vilakazi

K13/21

MAR - 5 1947 ~~A13/3/2~~

pp 1-80

1/80

27 pp to £2.5.0

£ 27 x 24 / 60 x 32 = £ 27/80 x 80 pp = 27 pp typed

1

## Umathuwane.

Njengoba sengishilo, Amabutho agala ngokuntula indawo, yiko okwenza ahlukana kaningi.

UMathuwane wemuka waye wakha emthonjini woTukela. Wayeyi nkosi yamaNgwane. Wakanodumo olukhulu impela ngaleyo nkathi. nabantu bakhe babebaningi nganga zulu ephelele. Lokhu kwenza uTshaka inkosi yamazulu, yanovalo nga ye uMathuwane. Kaye uMathuwane wazingoba izizwe ayakhelene nazo njengamaZizi.

UTshaka wayihlomisa impi yakhe ukuba iyokulwa namaNgwane. Impi yamazulu yahlomela kwa Dukuza. Wayesemalindele noMathuwane neyakhe impi. Kwathi ku ngezwakala ukuthi uzulu uyeza, yaphuma neyaMangwane yayihlanga

780

K13/21 

beza enzansi no Tukela.

UMathuvane wakhipha izinhlo
li ukuya kwazulu. Unogaju
Gule, u Velaphi Kunene no Gabuza
mathe. Yabolaba akwezwakala nga
bo. Kwathi ngelinye ilanga izinhla
li zangena emuzini wakwa Dukuz
kwazulu. Zazihlala emahlathini
nase mgedeni. Nezinkomo zazidlela
lapho emawoni. Ukungenakwazo
kwabasebuzuku mhla inkosi ibu
the uzulu izokhuluma yona indaba
yokuhlasela uMathuvane. Kwathi
umasezimnudibi kanye nozulu za
linga ukwenza zonke izigaba za
kwazulu.

U Velaphi Kunene, uthi kwa
thi ngelinye ilanga bethi bakho
khobela kona emuzini wenkosi,
wathi esesedluze nothango esebacenga
lo, kwezwakala inja igubula. Kwase

780 K13/21 

kuphuma izinsizwa ezimbili zathi,
"Saa! saa!" yasondela inja eduzane
kwalapho nezinsizwa zimile. Wajiye-
la ukuthi wenzanjani manjena. Kodl-
wa inja yesaba ukweqa uthango. Wa-
vuka ngokubona izinsizwa, wathatha
ngelikhulu, nezinsizwa zalapha, nenja
yalapha. Kwazisa ukuthi kwaku-
nehlathi ~~kadlekuduze~~ nomuzi. Inja
yona yabanayego. Kuthena ukubona
ukuthi isimuluma impela, wa-
yishaya wayiswisa ngewisa. Izinsizw-
a zalibala ayona. Azicamanga-
nga ukuthi inhloli, zathi isela.
Kujengoba nenkomo yenkosi u-
Kobu, uZwaka ayeyithanda ka-
khulu kunezinye yapumaniswa
isidlwe kwatholakala amathambo
ayonjona. Lapho uZwaka akuphu-
me impi izingele yonke imizi na-
sezintabeni amuntu awadla u-
Kobu.

4 Kuthena ukuba zibone ukuthi inja isifile, yengaba emva ukuba ba phukekile phambili yathi, "Esiphunde emva." Kuthena umasezihamba ziya emuva, walandela no Velaphi Kunene. Kuthena umasezingena ekhaya, zayethula indaba yokuthi inja ibulawe isela. Kuthena abanye sebethe akuphunywe ingina lakwabo kwalabalungela ngoba nenkosi yayijahile ukuhlasela uMathuwane. Kuthena besendlini kwa zwakala inkomo ibonga esibayeni, akwanaka muntu, bacamanga ukuthi zilwazadwa. Kuthena kusa kafumaniswa inkomo ifile, isi kwe izitho ingakahaze ihlinzwe.

Ngalensenzo uGubaka wathi u ndlela kube uyena ohlasela u Mathuwane. UMnyameni wathi ku hle asale, akhuphe ingina uku bulala amasela.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Nakubakhlulumanjena u uNogaju
bule uphakathi kwabo beno babuza
kuthena ubabuza wabonakala e
kwezela izikho, kanti kulapha esezweza
bambulala, bambona ngokwezela
ukuthi uyinhloli. U Nogaju wa
phunelela ngokunyonyoka khona
kusabulawa u ubabuza. Kuthena
basabuzana kodwa ukuthi uphilo
na omunye, phunde akasabonwa
ukuthi ushonephi. Bababona ngoku
thandana kwabo.

Kuthiwa impi ka Tshaka yaphu
uma ngabo lobo busuku. Kemuka
ngamandla ukuyolwika. Nakala ba
sheshe babuka ekhaya ku Mathuma
Wase uyayiphaka efakhe u Mathuma
kuthe uma isifuduma, wayicela
ngentelezi yempi u Mafa Dlamini
inyanga enkulu yempi. Kwathi
u Zazaza Maziya ibongi wezwakala

"Mangwane, Mangwane, kungange
ndaba! Uthuli ngo! ziguquzemuthi
zabeka phezulu,
Ngonyama, emnyama engena
ba! Mfo, mfo, ogawula,
Mfo, mfo ogawula,
Ubozi lungibike kubaba!
Ndlela zimazombe ziyesabeka,
Ngwane kungangendaba."
Kwazamazama amawa, kwaqeqa
izindebe zomulomo, kwashunqa
umusi emulonyeni wezinduna
Omazwane mathe. Kwabonakala
ilangabi emlonyeni wenkosi, lapho
isikhomba ikhipha impi. Yathi,
"Ngwane, ngwane ningabuyi nodwa."
Njengoba inkosi yayakhe emthonjeni
lwo Tukela kwelase Natal, impi ye
wusa lona u Tukela. Kwazisa u
kuthi neyakwazulu izakancane. Yaze
yahlanganela lapha sekuse Mkomanzi
manzana.

7. Kuthena sekusa kwezwakala u
kukhonya kwenkomazi. Lena kwa
kuyintelezi ka Mafa. Inkomazi ya
yinqindwa izimpondo bese inidwa
ngensizi. Kuthi kungakwalala ye
hlukaniswe nenkonyane yayo. Kothi
ngokuthatha lokusasa ledidelwe
lyokwanyisa. Kuthi ingabonga ku
vuke bonke umuntu. Lenkomazi
yayiqutshwa phambili kuzwakala
ngayo njalo ukuthi nango u
Mathiwane nempi yakhe. Umale
nkomo ikhonyile ngakubona izithu
nzi zenye impi ehlangabezana nekaMa-
thiwane bese iyibongela u Zazaza
Maziya, iphande phansi ilingise
inkunzi, kwakwaziwa ukuthi uzonge
ba uMngwane. Uma isimze yathula
njena, yala ukuyaphambili, kwakubika
ukuthi uMngwane uzakwehlulwa. Lenko
mo yayi ngagwaza ngoba wayigwaza, iku
uhlanga.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

8 Yezwakala kwashisa phansi uma-
kuthatha ukusa isifuna ukwanyisa.
Kuthena nalapho impi yakwa zulu
ibonakala phezulu entabeni uMhlumba
bay bayighuba bebeke khona, zafika
zabuye
Nezinhloli, ukuthi kuhle induna
iphake impi manjena ngoba seyi
sondelene.
Yaphuma induna enkulu yempi
uNdabandaba, wayaba impi nge-
zigabazayo ngngoba inkosi ishilo
kuyena ukuthi, ibambe yonke
kanye kanye ingabukelelani. Kuthe
ukuqeda kwakhe yezwakala inkomazi
ikhonya, kwakubi ngamehlo. Ithena
iqeda waphuma u Zazaza wezwakala
Undlondlo omnyama eyesabeka,
Uvulindlela kwasha Uzizuba
kwasha Usuthu, kwasha ikoma-
zi kwaye kwasha iqwa.
Uinodlula bemubekile
bakhexa imilomo, Ngwane.

780



8. Kuthe esabongela kwafumaniseka
ukuthi uzulu usesondele, wanga
mulela engakagedi ukubongela.
Wayikhupha ngamabutho ayo u
Ndabandaba impi yenkosi njengoku
sho kwayo inkosi. Wakhupha u
mahlaphweyane ophondweni lokunene.
Ibutho lenkosi elaziwayo lezinsizwa.
Wakhupha u Vemvane kosokhohl
wa, ibutho lamabungu. Kwathi
isifuba kwaba u Didu amakhe
hla eyiwona aye amaqhawe, ne
themba lenkosi. Kuthiwa yahla
ngana lobanti bahle, leyohona.
Lempi eyezinye izimpi ezinkulu
kwathi uma isiyohlangana, inko
mazi nenkonyane layo ayabe isa
bonakala. Ukuthi isihone ngaphi.
kwathi kanti uzulu ubeyibonile
yaphelela obala. Kubasuka izi
ntuli zabekaphezulu, kwamnyama
ngoba lalinamafu, laduma [illegible]

10 Kwathi loku ihlanganele ehlanzeni yaye yaphonsana ogwini lomfula, owdwa bugamana laphosineuze, ithe dlana amncane.

Kwathi ngakwesokhohlwa yagoba eyamangwane. Kwathi uhludu wamkanayo eyakwazulu. Impi yakwazulu yanganiuka kabili. Kwafumanisekа ukuthi laselishonile. Yalahlekelana eyakwazulu. Kwaba ukubalekka kwayolena yakwazulu. Kwathi kanti neyamangwane ilahlekelene yabuye yatholana. Kuthena eyakwazulu ehlsuku yasho iziga[illegible] lyathi:—

"Ji-i-i, ji-i-i me-e-e".
"yeshi izinyamazane, yeshi
ukhozi ludla abantu
Oogani amazimyane
ukhozi luwukile
me-e-e".

780

K13/21 11

Kwathi laho, ababedukile bezwa ukuthi abakubo laba asho isiga sokuzingela izinyamazane. Watlhola na uzulu. Kwathi ngoba kusebusuku uzulu elambile, wahoba, walindela ukuba lisefuthi, ngoba nezulu lana kwagcwala imfula. Naye u Ndabandaba walindela ukuba izulu libalele kusefuthi. Kwathi ukuthatha kokusasa. Wayiphaka futhi u Ndabandaba. Manjena ududu syena wathatha uphondo lovemvane, lona lwabuyaphakathi. Kwathi ngalesikhathi yahlanganela khona emhlumba entabeni phansi naye. Yathi ukuhlanga na uzulu wahlumuka wemuka wawusa u Tukela. Wamuxosha uNgwane. Kwathi izibukweni lapho, sekuse Tugela Ferry namhla wawela uzulu. Kwazisa ukuthi

12 umfula ugcwele. Baphumelela
ukuwela abaningi, kodwa aba
nye bemuka nomfula. Abanye
bemukiswa ukudinwa.

Uthena angabona uMgwane
ukuthi umfula ugcwele, akabe
asaqubeka waphindela emuva. Kwa
thi ukuba awele uzulu wahla
la phansi waphumula.

Kuthena ukufika kuka Ndlela
ekhaya, yamusola kabi impela, ngo
kwehlulwa amaMangwane. Phoke, a
kambulalanga u Ndlela, uTshaka
ngoba emazi ukuthi uyighawe impe
la zinningi izimpi ezilwa engoba. Wa
yesebiza uzulu ukuhlasela okwesi
bili. Ngalokhu wakhupha yonke
impiyakhe uTshaka. Kwasala ibu
tho elaligade ekhaya kuphela. Ma
ijena wayinika uMnyamana indu
nakulu yempi yakwazulu.

13. Umnyamane, kwakuyisikomo kwa
zulu, yahamba yaye yacishe
yafika emzini wenkosi ingabonwa
muntu. Kwathi ingena izingela
yabona ifu elikhulu liza likhanka
sile impela. Akekho owatshena
omunye. Kuthena ukuba bam
tshene uMathuwane ngalendaba
wathumela ~~ku~~ Ndabandaba. Neba
la u Ndabandaba wathumela
izigijimi wonke uNgwane. Waku
thana wagcwala uNgwane nga
lobo busuku. Kwapuma niseka
abaka Masikane Mlotha induna
yenkosi, eyayisondini phezulu, aya
phumelela ukufika ngalobo bu
suku. Lenduna yayinesizwe esi
khulu impela. Kuthe noma isiphu
[redacted] impi, waba engakafiki u
Masikane. Waze wafika emini
ujena owabalekisa inkosi, ngoku

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

14. bona impi isinyathela amanambe
abantwana. Impi yamaNgwane ayi-
phumanga kahle ngoba, inyanga
inkulu yempi yayigula, uMafa.
Kanti nayo inkosi yayigula. Baningi
impi yakwa zulu eyabaphumanisa be-
gala kakhulu kumabutho. Yafika
ngesikhathi ~~se~~ okhuhlane. Yathi
nomna impi ihlangana benzansi
nomuzi wenkosi owawungase mpu-
malanga, akwaphathela nakancane
kwathi inkosi yemuka yaya emuzi-
ni wayo ekuTulemi phezulu ondini
kwathi ngakusasa isikhishwa u-
masikane ngoba u ndabandaba
wasala kulenba eyakambanela nge-
nzansi komuzi wenkosi omkhulu
ePhunga. wayikhiphela magela-
ne, wayitela ngentelezi ayinikwa
uMafa kanti kulapha esefa. Kwathi
kusasa labunenkungu. ~~Phap~~ Lapho u-

780



15. Uzulu waphela usiqedwa u Masikane
nesifunda sakhe, nakanye abasa
la impini yase Phunga. Kwathi
uzulu esezigqedile izinkomo zaMangwa
ne wahlala phansi wathathisa futhi
kwathi kuloku kwesithathu we
muka nayo uzulu. Wemuka u
Masikane ebalikisa inkosi wazithe
la kubeSuthu kwathi ngokufuna
ukuyibulala inkosi, yabuye ye
qa ubusuku yaya kwazulu. Wa
yesifile ubhala. Kuthiwa, athi
ukubona amMangwane ukuthi abe
Suthu bayabalandela balinga u
kulwa nabo. Kwakungasenakusiza.
Kulapha afela khona u Masikane.
Yathi inkosi isipoka kwazulu yase
ibamba yodwa. U Mngane wayi
nika indawo yokuxoxa [illegible]. Kuthiwa e
mvakwesikhathi ngokugamba
amanga kwamazulu. wabuye wayi
bulala ethi eyamenyonyobela.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

## 2 Umathuvane nabeSuthu

Ngengoba uMathuvane wehlu
luka uZihaka wakaleka em-
thonjeni wo Tukela. Ikutho asa
la nalo empini yakwagulu
laba namandla labu nabe
Suthu. AbeSuthu bamzonda
ngoba wayevamile ukuhahlu
lula isahasa ingaka bulu
uzulu. Uthena umaqeba
Cekela uzufu wagonda kubo
abeSuthu.

Kalwa naye abeSuthu, wa
bayo waphumbleka imuva eduze
nawo umthombo wo Tukela ema
lena wabo Suthu kaphoke wa
lwa nabo abeSuthu wabehlu
la. Kodwa yena wayeyigulu
induna yakho eyeba nama
ndla. Kwathi abe Suthu nge
kubona amandla amakhulu
athumela omunye ebabo
awaye ezwana nomntwa
ne.

~~Manguane~~

17 ~~Manguane~~ njengoba wabona u
~~dumo~~ umno lowaoo, kanti futhi usemu
nceleni eduze namanguane.
Kwathi induna yamcela uku
ba elaphe yona inkosi. Nebala
u Mthi Molefe waye lapha inkosi
yalulama. Inkosi yamthembi
sa izinkomo eziningi amashumi
amabili. Kuthena ukuba
isizle kahle yase imenza i
nduna yayo inkosi uMthi. Kwa
langaliuye umthi wacela inkosi
ukuba ~~uwahlasele~~ amanziba
hlasele abelutha. Wathi yena
unayo intelezi enkulu, efeza izi
tha ziphelelwe amandla uma
zibona impi ayizililé. Nebala
~~uMno~~ uMguwane wavuma. Wa
yibonisela ukuthi futhi inkosi
izothola izinkomo eziningi uma
ehlulile ~~[illegible]~~ abelutha
Kwathi ukuba abelutha
bakuzwe lokhu bathukuthela.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

18 Yahloma eyabeSuthu yagon[illegible] yagonela.
Okuyena impela uMngwane. K[illegible] kutta.
ethuka uMngwane yase ilapha
eyabeSuthu. Nayo yaphuma
eyamaNgwane yabambana.
Yebo wayeyizelile uMthi naye
eyamaNgwane. Kwathi isiphaka
sthi ilusa impela, wenuka u
Mthi wawashiya amaNgwane.
Kuthena ukuba abone ama
ngwane ukuthi ayaphela, u
kubaleka kwawo.
Kulempi inkosi nayo yayihlu
na izilwela. Kuthi wayingaso
phondweni lobunzhe yona. Nga
lapho baphela abeSuthu, laze
lwagoba. uphondo lwasohunene
ngakubeSuthu. Ukuba ayeqini
le wonke amaNgwane ngabe
abeSuthu behlulwa. Kuthena
noma amangwane esebaleka
yasala inkosi nehlanzana ilwa.
Athi ngokubona lokhu amangwane

19 Aphindela, lapha amaNgwane aphela impela. Ngoba kwathi ukuba inkosi ibone isiphelelwa amandla, yakhumuka kodwa isibulele isizwe. Abaningi kumaNgwane basala lapho.

UMthi wayengagondile ukwelapha inkosi wayezoyicunya inkosi. Nentlezilenla kwakuno kuthambisa umNgwane ngoba abeSuthu baselehlulwe. Namasuka Mthi kwakungawo kuyenga yona inkosi, ukuba ingaboni nebala amasu abeSuthu aphumelela ukuhlulwa umNgwane.

Yase iyemuka inkosi yabeka kwelase Colony lapho yayisize impela amabutho asephelile, yahlangana nabaThembu eyibona bonza yahlala kaBuhlungu kwelase Colony. Kwezwakalla ukuthi uTshaka a

20 koseKho. Kodwa abantu bayo
bathi mabaphindelwe kwa
zulu kuyocelwa indawo, ku
Khonzewe. Inkosi uMathuvane
la
akaganga wavuma. Wathume
la kubo abeSuthu ukucela
indawo yokukhonza bayivume
la inkosi. Kuthena ihlezi,
kwezwaka ~~la~~ ukuthi abeSuthu
bafuna ukuyibulala. Kodwa
abanye babo abavumanga
ukuba ibulawe. Ybona aba
thi kuhle ibaleke yemuke ku
leli ngoba iningi labeSuthu
bafuna ukuba ibulawe ne
nkosi yabo. Yaphuma inkosi
yamaNgwane nebala yemuka
yaya kwaZulu. Kuthena uku
ba inkosi yabeSuthu izwe lokhu
yathumela impi ukuyiyi
bulala. Kwathi ingawela u
Tukela lugcwele, abeSuthu ba
yiyeka. Yahamba yaye yafika kwa
Zulu yakhonza ku Dingane.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

21 - 3 Ukubulawa kuka Mathuwane.

Kuthena ukuba uDingana bamfake umlomo ukuthi u Mathuwane ukhohlobela inkosi ufuna ukubuhosibakhe. Kusho izinduna, ngoba zimesaba u Mathuwane. Wayenamazwi ehlakamphile inkosi uDinga na emthandela, yathi inkosi makabulawe. Akwaziwa noma wayezombulala ngempela yini uDingana. UDingana wathumela uMahlokamamba ukuyobiza uMathuwane emuzini wakhe. Uthe uma efika wamazisa ukuthi inkosi igonde ukumbulala, uyamuhlebela. UMathuwane akaze avuma ukuya, wabika ukuthi uyagula. Kuthe ebusuku, wemuka wabaleka waleka kwelase Hlobane ezifundeni sabakwa mthethwa.

22 Zathi lapho selibantu balile
libomvu phezu kwezintaba aba-
fana sebebuyisa izimpahla zoyi-
se ngasekhaya sekutlunga
intuthu emakhaya, kwafika
umuntu oshonelwe ilanga e-
sehambe isento lonke elambi-
le impela, icakhuleka kulowo
muzi. Kwavela inkosikazi
yakhona yambingelela, yathi:
"Sawubona. Pho ngabe kuphuma-
waphi?"
"Uvo nkosikazi ngiphuma kwa-
Bukuza, sengihlolekwe, selishonile
sengikhuthle kela isikhundla
sokulala. Ngicela ngiqubeke,
sengifile yindlala."
Umuntu wenkosi silala
ngamanzi, sivuke ngamanzi
Yuthi: Suthi umMnumzane
akhekho waya konkosi. Indawo
yona ubungeyithule ekhona
Pho angilwathi ukukumka?"

23 Wendlela u Mathuwane, uhamba usebanga phambili ngendlela yakhe. kuthe sekuhlwalala, ukuba amehlo angabe esayibona into enkude, wakhulleka kommuye umuzi. zangenazasheshe izingane endlini ziyobika ukuthi kukhona umuntu ophandle okhuleka yo. lezizingane zazidlala phandle zona ngaba kwakuwumkhuba wezingane kugala ukudlala phandle.

Waphuma u Mandlla Duma wamubingelela. zamulinguza izingane emnyango. Wambuza u(m)khambo lakhe. Lapha wazifihla u Mathuwane. wazisho elinye igama nesibongo. wathi u Kounsikana umphumakwa Dukuza, wathi ngode ku ba Phendi. Lapho u Mandlla wambuza ukuthi akusiyena yini u Mathuwane. Waphika

24 Kwafumaniseka ukuthi u
Mandlla uyamusola. Wamunika
indlu, yokulala walala nebala.
Kuthena, ekuseni wavuka, esethi
uyahamba wamalela uMandla
"Hmisa ukuhamba ~~uthole~~ kuhle ukuda
kugala ngoba indlela yakho yinde
mfowethu."
Wamuziba uMathuwane we
nga sengathithi uyalala, ka
nti usephumua. Kuthe ukuba
aphume akahamba ibanga e
lixde wagonda emusa lapha
wela khona, ephambanisa u
mkhondo. Uthena ebona seku
thudwe wabona izinsizwa ezinta
thu zigijima, zigonde ngendle
la azoyihamba. Phela wabona
kahle u Mathuoane ngoba way
cashe phezulu entabeni. Lama
doda ayegudla iqele. Kuthena
ukwendlula kwawo. wacasha
impela elindele ukuhamba e
busuku.

25 Kuthena kunjalo, wabona impi enkulu ifuna entabeni. Wajijila ukuthi uzohonaphi manje. Waqunga isikindi walala ezihoshane eqeleni. Kuthe impi ifuna ihamba nayo iphikelele phambili, wathuka ehlangana namehlo ka Nogweleje. Kwafuna Amseka uyathi uyamazi. Wamucipmela amehlo ethi akalale. Nebala walala. Wayese lindele ukugadla yena u Matthivane. Walandulela uNogweleje, wathi akukho luthongaphi ngifunisisile impela. Yemuka impi ayamuthola. Ukudela kwayo yase iphindela emuva. Kuthena ekuseni wavuka u Matthiwane wemuka. Kuthena ukuthwatha kokusa wahlangana nezinsizwa ezintathu sezibuya. Uthena ethuka wayekwelaphezu kwazo.

780 

26 Walwa nazo. Kwazisa ukuthi u
mathuwane wayeyisilomo, eluvange
mpela. Kuthena ukuba zimbone
zamusukela. Wabaleka zadinwa
lezi ezimbili yaphumela phambili
lena enye eyayi zenza iqhawe. Wathi
ukuba efike encome umfula kwa
zisa ukuthi uzogwele. waziphonsa
umathuwane, yama insizwa ya
linda ezinye. Amuthatha. amanzi
waye waphuma emansi nawo. Za
thi ukubona umfula, yala eyod
wa ukuwela. Zangena lezimbili,
kwathi enye yalezi ezimbili yemu
ka nomfula. Yasala eyodwa, ya
thi ingakawele umathuwane
wahlangabeza ngomkhonto, ya
fela khona emanzini. Kanti
umathuwane akaboni, Nansi
enye impi. Okokuqala wabona
izinyawo eziningi, akagonda u
kwa ezani lezinyawo. Kuthena
esewela eyobulala lena esele

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

27 insizwa, yabaleka impela ye
wusa yona income. Akhama
nge esayifumanisa uMathuwane
yemuka unomspelo. Kwathi
ezinhloli ezakhishwa inkosi za
mbona uMathuwane ewusa u
mfula. Kuthe ethi uyabaleka
zafika izinsizwa ezinhlanu. U
kamenge esatwa uMathuwane
walahla phansi izikhali wathi
salani seningiphumuza. Nazo
izinsizwa zamuchamba zahamba
naye zamusa ku Dingana.
Akwenza amabe esatwa waye
savubuka izandla nezinyawo
sezavuvuka. Kwakungu muntu
ezulayo. Zathi zimwa zifika
naye kuDingana wajabula
kakhulu. Wathi kuhle kuthe
nwe izinhloli ezazilinde emazi
bukweni yemifula zibuye. U
Dingana wamusola ngokuba
leka, ngoba wayengafuni ukumu
bulala.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

28 Wayefuna ukuzwa iqiniso nge
ndaba ayizwayo ukuthi unyonyo
bela umbuso wakwazulu. Utha
noma ethi uyaphika u Mathuwan
akwabekusalunga. Uzulu wonke
wacindezela ukuba abulawe
ngenxeyezinsizwa ezimbili ezafa zi
mlandile uMathuwane. Kuthi
wa inkosi yami bopha ngento
imbo emlanjeni waze wafa u
Mathuwane
Amazwi ka Dingana ekuwa
lelisa uMathuwane yilawa. "Ngiya
dabuka ukubulala induna e
njengawe. Ukuba akungenxa ya
lokho yokubaleka ngabe ngiya
wusindisa umphefumulo wakho
ukuba futhi awuzange ubula
le abantu bami. Angina
ndaba ukulwa kwakho nomfo
wethu, laphio nawe wakhombisa
ukhosi bakho. Abantwana
bakho ngiyakuba ginaumna

29. Ngisekhona, Indaba lena engaku-
bika yona ngiyigamba igama lo
kuthi kuka Mathiwane. "Yifa
namhlanjena namazwi akhlo-
zulu, Ningambulali kabi; nimu
bulale ngomukhonto, mubulale
ni ngesitambo nimukhinye aze
afe." Kwakwesatshwa ukuthi
uma ebulawa ngomkhonto, isi-
zwe sakwazulu singafa ngom
khonto ngoba kwenzeka ngesiny
isikhathi abesuthu abaquaza
uMathiwane abonaze baphile
bafa bonke. Wayentelezi embi
eyayiqunda umkhonto. Ukhum
bula ngempi yase. Mhlumba
uNgama ngoba yaliwa yibo
na leyo. Umkhonto wawuqwa
za kanye ungabe usaphume
lela ukuphinda webuke. Lo
kufakaza izizwe eziningi u
kuthi, waye nayo intelezi enja
lo uMathiwane.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

30 780 K13/21 * 30

UMathiwane emzini wakhe

Ngesikhathi uMathiwane e
se Tukela emthonjeni walo wa
yenomuzi owesabekayo. Umuzi
wawuzungezwe ngothango. Une
zintuba ezimbili kuphela. Ku
lomuzi inkosi yayithe
thela ~~khona~~ amacala.

Kwathi ngelinye ilanga kwa
fika amadoda amabili epha
ma kwa zulu. Inye yawo yayi
namanceba emathangeni womo
bili. Enye lalilibi lisemehla
ne. Kubazisa ukuthi inkaba
lokubaleka. Yababuza inkosi
ukuthi baphumaphi, bayi
landisa inkosi ukuthi basi
nde empini ka Tshaka nge
nhlanhla. Musukwana ehlase
le kwa ~~N~~Dwandwe. Bayilandi
sa ukuthi abaningi ba
file nemizi yabo ishisiwe.

780 K13/21 

31 Ngokuzwa lokhu uMathiwane
wathi kuhle induna yakhe
ibaphe ukudla. Nebala u
ndabandlela wabapha uku
dla wathi, ubagcine ubasize
emanxebeni. Kuthi bangaba
ngcono ubhalethe kumina.
Nebala induna yabathatha
yabalondla. Kubathi ommunye
wabo wasesha walulama
ommunye wephuza ukwelulama.
Kuthena ukuba basinde
yabayisa enkosini. Inkosi ya
yibleza nomkhandlu wayo
esibayeni kuthethwa amacala
cala O Khambi owabaleka
empini yabesuthu washiya
uVelapho yedwa. Kuthena uku
ba ibone lamadoda kanti
yayithukuthele kulokhu leusile
igqunqgile iyimbi kanti umu
zila amhle ngokolwayo.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

3230 Kuthiwa yamonyzela, yayeka ukuthetha amacala yathi uma u Khambi ingaphinda lomuhlola ayinakummthethelela. Yathi kusasa kuhle afike kuyona. Uzophuma impi ayokudhla izinkomo kwelakabeluthu. Wabonga u Khambi. Akeukuba akangenanga lawo madoda amabili ngabuwabula u Khambi.

Yathi awasondelwe lamadoda, yabuza inkosi ukuthi kwenzenjani. "Nkosi, kuthena kusa yayisilibelele izwe impi ka Zshaka. Phoke nathi ngokusinda sabalekela kuwena Nkosi. Impi ka Tshaka ifike ebusuku kungazi muntu. Thina besisidle empini yasilandela sangazi nokuthi yasilandela. Isizwe sakithi siphelile yithina kuphela abanye bathathwe u

33 yena uTshaka, sabaleka thina
bamadoda kwaku wu Zaku, no
Mbozongo. U Zaku wayeyindoda
engdgu ekuhluluneni, kasekwa
lweni ibuhaka ifanele uku
bayighawe. Inkosi yabuza u
kuthi nisinde kanjani empi
ni. wayilanda indaba u
Zaku. Wathi, "kuthesa lapho
sesibona ukuthi impi yimbi
sebephelile abakhithi, Salwela
ukufela laphosonke. Kuthe ku
phondo lasokunxele sayidudu
la eyakwa zulu sisobabili. La
pho salalasi izinsizwa kwawu
tshani" Kuthiwa, washo uZaku
waphenduka, akabe asazi u
kuthi ukuphi waphenduka
olunye uhlobo. Waze wakhomba
ukuthi ibaziwisa kanjani izi
nsizwa zakwa zulu. Inkosi ku
thiwa yahleka. Kwezwe kala ese
mbongela u Mbozongo, wathi:–

34 UMzigomela njengesilwane
uNgamula dlsantu amagambi.
uSebuza zulu Ndwandwe.
usehla ngendawana yakhe
UMgwazi lana Ndwandwe
Lana imvula ebukhuzu.
Aphela amadoda.
Untaka ~~idube~~ nomhlambi,
Ngoba idube nezakwa zulu,
Unompanda mthombo wegisele.
Umthamo kayidunwa ukudla,
UNtamo kayidunwa yiziqu.
Kuthena uKuba ladtuule yasu
kuma inkosi yathi, kulungile
induna ayibagcine isazoba bo
nela indawo ~~isadawo~~. Kuthena
yaphaka impi enkulu inkosi
iyokudla izinkomo eluay kube
Suthu. Yaphuma nayo ngale
yomini, Naye uNdabandaba
awaye babone impi yenkosi
Nebala wayiphaka u ndaba
ndaba.

35 u Zaku wamubeka ophondweni lakunene. Kuthi yathi ukuba ihlangane wahlabana kwa wucacaphansi u Zaku. Yatho koza inkosi yamunika esifu nda esikhulu sase ndukwana yabanika nezinkomo ukuthatha abafazi ba[illegible]bili. U Zaku waye ngomunye wamaghawe ka Mathuwane asala impini ya kwazulu nohlane u Mathuwane ehlulwa u Tshaka. Ngempi yase mhlumba wayesehlona u Zaku. Wathola lezi izibongo kwa Ngwane u Zaku:-

Dudumela ndlela laduma,
Nyoka emakwalakwala,
ndlela zikomou,
nguyamzesaba Ngwane.
Amange bathi adllani
Lakide izinyoka zalukile.
ndlela zinzonzo, zuyahlanya.
Ubebuza Ngwane!

5780 K13/21 * 36

36 UZingana No Sobuza.

kwathi esefile u Mathuwane
ungwane owasala kwazulu, we
thuka njalo ngokubulawa ku
ka Mathuwane. kwathi ukuba
uMondabula Dumakude awele
abaleke kwazulu, nongwane
walandela. Ungwane waleka
obonjeni wakhumbula u Sobuza
owaye ekusa wona amaNgwane
eSwazini. UMondabula yena
wagonda ngaphesheya ko Tukela
ngase Greytown eMuden.

Okwenza izizwe eziningi zimu
balekele uZingana, yingoba
waye nolaka. wayebusa nge
gazi- kanti futhi engahlakani
phile njengo Tshaka. Uthena
ukuzwa ukuthi u Gudu
Dlamini uku Sobuza wathumela
ukuthi uyamufuna. Akazang
e avume u Sobuza naye. Phela
uMathuwane no Sobuza bayazalana

37 Wajabula ukubona umzuku
lu kayise, izingane zomfowabo
u Mathuvane.
Kuthena kuhleziwe kudliwa
ngoludala ukhezo, u Sobuza ese
Thokoza kwafika esinye isithu
nywa sakwa-zulu sifuna u
Cudu. Akaze avuma u Sobuza
wayeselungisa impi ukulwa
nozulu-ngonyaka ka 1817. Wayithu
mela impi yakhe u Dingana
kuthiwa yathi ingakaluwelu u
Suthu kwayiswa u Ngwane naye
walunga masishane. Kuthi
impi yahlangana nela e Maka
yiyane igonde khona emzini
wenkosi u Sobuza kwa Manzini
eyakwa zulu. Impi yama zulu
yayidonsiwa u Ntshingwayo ka
Mahole, enye kungu Nzobo.
Wayikhiphela umfoka Senzanga
kona ihamba imjila emibili.
Omunye wagonda phezulu obo

38 njeni omunye wagcoda e Makayiyane. U Ntshingwayo wadonsa eya emuzini wenkosi kwa Manzini eBemersdorp. U Nzobo wadonsa impi eyaphezulu Ebonjeni. Lena eyayiya Ebonjeni yayilandela umzila ka Gudu.

Nayeke u Sobuza waye sene sizwe esikhulu, kwathi kusabu sa yena u Tshaka waphuthu ma waththatha zonke izizwe ezinca ne wazibutha ngaphansikwake. Nokhulwa waye sekwazi u Sobuza ukukhulwa njenge Tshaka. Kwathi u Gule swabaleka kwazulu wayifu ndisa inkosi namabutho ayo ukukhulwa kwakwa zulu nomkonto wakwa zulu, bafunda ukuwenza. Futhi inkosi u Tshaka yayimu thanda u Sobuza ngoba wayi ganisela amantombazane ama bili. Ayibonaze yona ihlasela kwa Ngwane yaze yafa.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Nayoke yayikhipha umuzila ambili okuhlangabeza eyakwa zulu. Impi ngaso ~~mo~~ bonjeni yayiholwa ~~ngu~~ Vuvu Nkabinde Impi yase Makayiyane idonswa u Nondlula Dlamini. Kwathi impi yasobonjeni wayifaka emugedeni uzulu. Izinkomo kwakukudala zifakwe emgedeni zona. Kuthiwa yathi ukuhlangana kwafuna nseka ukuthi uzulu unamandla futhi, kuyimpi encane impi enkulu yayo kulwa emakayiyane. Kwathi noma uzulu efuna emugedeni akafumanisa luthi nendlala yabaningi. Kwaba ukuphindela kwayo emuva impi yamazulu.

Impi yase Makayiyane yalwa impela kakhulu, kwathi kanti uzulu ubeyidebesela, ubona sengathithi uzothatha kanye phinde akaphumelela.

Kulena uzulu wehluliwa kwa
u Ntshingwayo akayibambisa ka
nye kanye kwathi uDududu
bwabamba muwalona. uNgwane
wabamba kanye kanye yena.
Uthena noma esebambisa u
Dududu kwaze sekusemiwa kwe
ndaba.
Lempi yabambana kanjena, kwathi
ukuba abone uDududu, ukuthi
uNokhenke uyabaleka, akabe asa
lindela ukuba induna iyikhi
phe kabusha, kwafumaniseka
ukuthi nongwane ukhankasile
uyeza impela yadumelana
ko Dududu, kuthena nongwane
esebona ukuthi zimbi, wezwa
khala u Nogaga kunene ethi
umasekunjena, uzulu akana
kushuya lutho, ayisengango ngwane
Wakhuza u Nondlulu wathi a
kashongo njalo ewenkosi. Makuba
njwe sifelekona siphele sonke.

44 Kwathi kulowomnyama, ya
khumuka eyamaNgwane ~~ko~~
kwesokunene. Wezanayo uzulu.
Kuthena uma eseyithela phezu
kuSuthu. yakhumuka eyenkosi
yabaleka. Kuthena kusasa inko
si yabona u Kwadla ndwandwe
iqamuka neyakhe eyayinga
phumelelanga ukufika masisha
ne. Impi yabuye yaphuma ka
busha. Uzulu ubayesulu welile
uSuthu, eseboke khona emzini
wenkosi ekhankasile impela.
Wayekhipha u Nendlula. Lapho
yadumelana, ngakusasa, yapho
usana ezinkwazini zomfula u
Suthu. Lapho uzulu esehla
ngene wakhumuka wabaleka.
Kuthena ukuba abaleke u
zulu. yamisa khona lapho
isalindele uzulu ukuthi uya
buya futhi. kwathi ukuba
kozwakale ngezinhloli ukuthi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

usemuke impela uzulu, ye
muka yaphinda emakhaya.
Kwathi emva kwempi ya
kwazulu kwavela umbango o
mkhulu kumaNgwane oduna
u Kwadlla, wafuna ukuzimela
yedwa nesizwe sakwa ndwand
we. yacasulwa ukuba inkosi
ithi efika namabutho, uwa
nikl uMadlula kanti kwaku
swelekele ideule yena nabantu
bakhe amaNdwandwe. Kwazi
nabakwa Kumene kwelase
m Hlathi, kwamahamba, ba
xabana nayo inkosi. ngoba
uSigweje ujibonaze umunaka
inkosi, wathi ngokufika na
mabutho athathwa uMadlula
nawo. Kuthena ukuhlanga
na kwa madwandwe nabakwa
Kumene wabaleka u Sobuza
waqonda ezweni laba Suthu
enkosini yaba Phedi. lyafuna

ukumukulala, ngoba kwathi
esandisa isizwe sakaMgwane
walwa nawo amaPhedi, kod
wa amaHlela. nawo esaba
ukumhlasela u Sobuza. wa
buye waphindela e
zweni lakhe u Sobuza. wa
zalisa kulaba aba ka Sigweje
namaNdwandwe. Okwenza ba
zole kwezwakala ukuthi u
Dingana ubeku esathukuthele
efuna u Sadu, ephindisa
ukwehlulwa kwakhe uMgwane
kuthena kulindelwe, wapha
zamiswa abelungu u Dingane
abaphika kwazulu.
Kuthe ukubona uDingana
waeela abelungu ukumusiza
balande izinkomo zakhe eSwazi
ni. Kwathi ukuba impi
yakwazulu yehlulwe eMahayiya
ne. Amaswazi antshontsha izi
nkomo zakwazulu.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Abelungu bavuma ukuzilanda
izinkomo zika Dingana.

Impi yabelungu yayi ho-
lwa ngu (Gana) John Cane. Kwa-
thi iyakuvazula yahlalwa u
Ndlela ka Sompisi undunakulu
yenkosi u Dingana. Eyabelu-
ngu yahamba ngodwa, neyaba
Mnyama yahamba umzilawo
yo. Kwathi ukuba amaswazi
ayibone awamange esaphume
lela ukuzifaka emgedeni. Asi-
nuze azigoqela ndawonye entaben.
Kwathi uma isifika impi ya
kwa zulu amaswazi ayiginge-
la ngamatshe. Kwafa abanye
kwazulu. Yafika nomuva eyama
Bunu. Wathi ukufika u Gana
wamemeza wathi mawazikhi-
phe izinkomo zika Dingana. A
maswazi awavumanga. A
qala amaBunu ukudubula
Afa amaswazi amaningi

kwathi wona lawo, asele aba leka amanye asala. Kwathi lana asele aziniikela izinkomo Azithatha amaBunu Kwasala ezincane impela. Ahamba nazo amaBunu aye afika nazo eMgungundlovu emuzini we nkosi.

Kuthenga ~~kuwona~~ lowo mnyaka wafa u Sobuza. Kuthiwa wathi ukuzwa loku ukuthi izinkomo ziphelile nabantu bakhe baphelile, nokondlula usalekhona wahlatshwa umkhuhlane, wawu yafa njalo u Sobuza

Indodana yakhe yayisencane u Mswazi, yase ibangjelwa umMalambule. UMalambule waye nolaka efuna ukubusa ukubuswa njalo. Ngesi khathi esabambile zimingi izimpi ezaliwa nozulu. Kodwa lezi akuzona izimpi ezinkulu izimpi ezincane. AmaSwazi ayehlasela

kwa zulu efuna izinkomo. kwathi uzulu ukubona loku wahlasela Onjalo ethi ulanda izinkomo zakhe. Wayesebeka uMyumba ka Mathenjwa u Malambule ukube ka umzi wakhe ebusuku, ngo kwesaba uzulu nawo amangwe ne ukuba angawuhlaseli u muzi wakhe. Hela amanye a ma ngwane awayithandanga indlela yokuhlasela uzulu. Kodwa uMalambule wababulala abe ngabayo. Kwathi ngolunye u suku emzini ka Malambule e kangeni uMyumba egadile ebu suku wabona u Dlomo Dlamini enyonyobela esigodlweni saka Malambule. Uthena ukumbona u Dlomo waphinda emuva, kwa sekuvuka abanye ababe kanye naye u Dlomo. Kinisizwa ezinta thu. zamusukela u Dlomo. zitha ziyambulala. Waunda ngoba

kwakungaphakathi kothango.
Kwaba ukubaleka kwakhe u
Dlomo, nalezo nsizwa. Bamuka
bayebafika enkosini yama
Mpepetha amaVilakazi uNdlam-
hlaba. Kuthena ukuba a
kuzwe loku uNdlamhlaba wapha
aka impi ukuyokulala u
Malambule, etelwe u Dlomo
wamuthembisa izinkomo. U
Ndlamhlaba wayakhe phezulu
Obonjeni ukuyakuwa zulu. Wa
baleka wayakukuBigweje inkosi
yakwakuza Kunene. Yayakhe
kwa Hlathi khona eNkazimi.
Kwaba ukusinda kwakhe u
Malambule. Wabuya uDlomo
nezinsizwa lezo. Ubukhosi bia
kwa Ngwane base buthathwa i
ndodana ka Sobuza uMswazi
Nayeke. UMswazi wamhlasela u
Bigweje inkosi yakwa Kunene. We
suka uMalambule wabaleka kwa

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

kwa Hlathikhulu kwabakwa Sigweje waqonda kumfundisi we Bandla lase Weseli Ummneli Allison, owakhe kwa Mahamba ngase Mkhondo. Lomfundisi wa vunyelwa u Mswazi inkosi u kwakHlalapho. Kuthena ukuba ezwelakulu u Mswazi wathumela eNkosini yamakhalwa, umfundisi u Allison ukuba amunike u Malambule. Ukwenza u Mswazi alwe no Malambule yizinkomo zase ndlu nkulu azidla. Umfundisa akavumanga ukumdedela u Malambule. Wathukuthela u Mswazi esemxosha u mfundisi kanye nabo abakwa Kunene bakaSigweje.

Ukumuka kwabo kwaHlathikhulu babeka ngakwazulu lapho ba fike bamisa khona emthonjeni weMfolozi emhlophe kwelase Vryheid.

49 Kwathi khona lapho e Vryheid
bemuka futhi. UMmeli we
nuka yena esuka lapho wa
beka eMgungundlovu lapho a
bonana khona no Potolozi u
(Andries Pretorius) nabo ke aba
kwa Kumene balandela
yena u Mmeli baye bafika
kwelase (Edendale) lapho kukho
na isikole esikhulu sokufu
ndela ukuthisha. Nanamhla
nyena kuseyi mishini (mission)
yawo amaWeseli.

USedungala uMswazi, u
bona ukuthi isizwe sakhe
sincane, usebuye esandisa
futhi. Njengoba nabakwa
ndwandwe babefuna uku
hlubuka. Wayeseke funa u
ku bulala u kwadla. kona
kwakuyi nkosi yama Ndwandwe
kodwa ngokwehlulwa yayinga
phansi kuka Ngwane.

Kuthena ngelinye ilanga, inko
si yathumela kuyena ukuu
ba afike kombhulu. Nebala
wafika u Kwadlla. Inkosi
yayi wesaba ama Lwandwe.
Nokuthi ezinye izizwe zizohla
ngana nazo zilwe nongwane.
Kodwa ayemamanga ngaye
yahlala inovalo ufalo ngaye
u Kwadlla. Kuthena ukuba
afike u Kwadlla yathi kuhle
athunge utshwala athungele
ibandla elakhaphe. Nebala
wakwenza lokhu u Kwadlla, ye
uzanyena inkosi imucuphile
ifuna ukubona ukuthi ku
yiqiniso ukuthi, ufuna ubu
khosi bakwa Lwandwe. Kuthe
kunjalo, sebuthungiwe utshwala
kwezwakhala u Mkhaliphe isi
khulu sakwa Ngwane sibona
amanyala ebudleni kwe
nkosi, kunjengo umhlaphe wehla

shi. Zazihlezi zonke izinduna
naye nenkosi ekhona futhi
Yethuka inkosi, "Ahawu nithi
vi ngwane?" "Umhlapho uvela
phi ekudleni kwami?" U
'Kwadlla, wagala akanaka ngo
ba engazilutho mpela, mpela.
Ithena uma inkosi isibuzisisa
kwayekhona ethukayo. Wajulu
ka wamangi inkosi, isimuloe
ka umugolozela nezinduna. Wa
zikhalela naye ezilandula.
"Qha, makngwane nami ka
ngiwazi lomhlolo, utshwala ngibu
thunge angawubona, ukuba
benguwu bonile ngabe ngiliki
kele ibandla, ngingabullale oka
Sobuza."
Izinduna lapho zithukuthele
kakhulu impela, ezingazi lutho
ukuthi loku yisu elenziwe i
nkosi naye uMkhaliphi. Kuthe
na ekuthunga u Kwadlla kanti

Lona ~~obb~~

Lona oyena ehambisa izinka
mba ethunyiwe ukuthi abewi
sela umhlaphlo wethlashi ku
bo utshwala benkosi. Nebala u
Sahla incekwu yenkosi yawu yeli
sela. Inkosi ibiza uMhlali-
phli ukuzophuza njengoba leli
su balenzenaye.

Inkosi yambiza u Kwedla
wasondela waguqa ngamado
lo phambi kwayo inkosi, uMswazi
usethi, "Kwedla" ugalenini uku
ba umthakathi na?"

"Qha ngonyama kangiyena, na
mi kangiwazi lomhlola ongi
velele." Yathi inkosi, "Kwadla
uyazi ukuthi, wenzalomhlola
njena, ulwenobaba futhina? wa
mushiyisa ubukhosi bakhe?
Manjena usufuna ububulala
mina ngaliphli na? konje uyangi
khohlobela, ufuna ubukhosi bakho?

Uselandulela u Kwedla, athi "nkosi angazi lutho impela." Kwathi kunjalo yathi akabulawe ukwedlla. Nebala wafa kanjalo.

Wathi angakulalala u Kwadla wahlala ngokwenama uMswazi. Wakha umuzi wakhe e Mfinyeni ngasezintabeni zase Mdimba Kaphoke wabuye wathutha wayo kwakha ngase Komati. Uthena esedapha wagala ukuhlasela ezinye izizwe. Kuthi ukuba a bone ukuthi uNdlamhlathi u senodumo, akoze asamuthanda waye sethumela impi ukuyo bulala. Uthena ukuzwa loku uNdlamhlaba Vilakazi, walungisela naye impi. Kuthiwa ~~kua~~ kanti usezwile ~~uh~~ uNdlamhlaba. ayafika impi yakwa Ngwane kwaze kwendlula iminyaka emibili elindele.

54 G 7810 K13/21 54 *

Impi yasobonjeni ka Ndlambhlaba
no Mswazi.

Kwathi engasalindele ngonyaka
ka wesithathu, yafika impika
Mswazi. Kwathi ukuyibona
impi yama Ngwane u Ndlambhla
ba Skwagoqwa izinkomo zonke
zakwezwa intaba uThuthu esobonye
ni. Izinkomo eziningi zafihlwa
emgedeni. Kuthenla umaifike
yalunga ukukwela eyakwa
Ngwane. Kodwa ama Mlabazi
awagingela ngamatshe. Yehlu
leka impi yakwa Ngwane u
kukwela phezulu. Kuthena ku
njalo yaze yapumelela ukube
kana ngaphandi kwe ntaba
ngoba yaphumelela ukuthola
izinkomo ezazifihlwe emgedeni
Aphumuza amabutho ka Ndlambh
la elandela izinkomo. Lempi
yayi holwa u Ngalaza Nyambe
Athena umngwane esezibona

Lena yakuba uVilakazi yayiza
umzila owazolwa. Kwathi umpi-
ka Mswazi yangamuka kabili
idedela eka Ndlamhlaba. Yadu-
melana kuwa Mahamba kude ku-
duze nase Piet Retief. Lena eya-
kuwa Ngwane yayi holwa u
Mkhaliphe umdunakhulu yempi
yama Ngwane.

Yase uyahamba njala lapho
ukhuphuma kwelanga ngenya-
nga ka Ngcela. Kuthena ukuhli-
sa kwempi, selifundumele ilanga
yahlehla ekhaya Ndlamhlaba, ku-
azisa ukuthi u Mswazi uwaye
senesizwe esikhulu futhi si-
namasu ~~okh~~ okufuwa. Kapha
kulempi kwafa u Lalaza. Ku-
athi ukufa kwakhe kwawu
kukaleka kwe ka Ndlamhlaba.

Yayixosha eyakuwa Ngwane
yadlithela khona eBonjeni
phezulu. UNdlamhlaba useyola

-ecela uxolo enkosi yama
ngwane wazinikela kuyona, u
kuba ngaphansikwayo. Kuthena
kunyalo yathumela impi u
kubulala yena uMadlambulaba.
Lempi yavimbe^ze^la ekusuku
kungaziwa. Wathi esemuzi
ni wakhe eMtalani, engekho
emuzini wakhe amhlubu
engqwazini. Ayena wahikela
impi yenkosi uSiphawu owa
yeyinduna yenkosi. Kuthena
Kusa yase izungeze umuzi
wenkosi uMadlambulaba. Kuthe
na kanti kukhona izinkunzu
wathi uyaphuma u Ndlambulaba
wazithela kuyona. Yavuka
yathi nguzu kudumba phansi
waphuma okwesibili esephu
ma ehlomile ephelele. Kuthi
lendoda yayi yiqhawe. yathi
ukuphuma kwangelela ukthem
uma elapha waphendukha. ya-

57 780 K13/21 57

muthelekela. impi, yamuqwaza
yamubulala. Kuthena emvakwa
loko yashisa umuzi wakhe. Kwa
thi indodana yakhe u Mawaga
ukubona ukuthi uyise? yemu
ka kwanguwane, Waye wakha
enhla no Mzinyathi. Wabuye
wemuka lapho wayokwaka
kwelakwesuthu ngaphesheya kwe
Gwa. Wayesehlangana nama
Zizi. Amazizi abakwa Dlamini
abasala ku Mathiwane uma
eselulwe u Tshaka. Kwathi u
kuba abeke ekoloni abake
besamulandela u Mathiwane ba
sala. Uzizi kwakuyi nduna e
nkulu yempi Aduwa kwahamba
yabuye yahlaphuka inkosi
yayo. Yayinesifunda esikhu
lu lendawa. Kwathi ukuba
yehlukane no Mathiwane yaha
ngaphesheya kwe Gwa. Kwathi
ibazwa isayo sazibizangokuthi

Ama zizi. Yenaka u zizi waye
zalwa u Langa. Kuthena ukw
ahlukana kwabo bazidukisa i
mpilo bebalekela u Mathiwane
Wase uyakhonza kubona u
muwaga. wakhonza kuyinzalo
ka Ndlovu no mau abafowabo
baka zizi. Nabo babuye bamu
hlukuluka umfowabo u zizi ba
muka kuyona beza emthonjeni
wonyenyathi. Kwathi ngoku
dibana na Mathlubi babuye
baphindela elgwa. Abanange
besayi kumfowabo u zizi ba
zakhela, bazibiza ngokuthi ba
nga ma Pulane. Kuthena u
kuba umuwaga ahlangane
nabo, wase iyabahlasela
u Mswazi. Kwaliwa izimpi
ezincane, ngoba ama Pulane
kwakuyisizwe esincane noma
sasihlangene no Muwaga ujena
wadla izinkomo ezimingi u

Mswazi kulezizizwe. Uthena ukuba
abehlule u Mawazi ama Pulana
ehlukana kaningi, amaningi a
phindela kuyona uMswazi. Kwa
thi u ~~Mag~~ Mmuwaga wemuka wa
ya emthonjeni wo Tukela. Phela u
Ndlambhlaba ~~wase~~ umkhulu waye
yinduna ka Mathuwane enkulu
kwathi nokufika kwakhe kwa
zulu uyena ayehamba naye. Wa
mushiyakhona. Wabaleka kanye
no Sidu kwazulu. Uthena uku
ba akhe isikhashana abesutha
banuzingela njalo, bantshontsha
izinkomo zakhe. Kwavama u
kuba alwe izimpi ezincane
nabo. Ukumuka kwakhe
ku ma Pulane wahamba na
manye. Kulapha athola khona
u Mmuwaga ukubusa kancane
nokuba isizwe sakhe sande
sibe sikhulu kunakuqala. Wa
thola nezinkomo.

60 7780 K13/21 *60

# Ama Vilakazi.

Lesizwe esesinye sezizwe ezazi
zimele. Sasakhe emnceleni wa
kwa Zulu nase Swazini. Inkosi
yaso kwakuwu Binda. Sasehla
Obonjeni. Kwathi ukuba u
Sigunyane umfowabo ka Semanga
khona avakane nomfowabo, wase
uyemuka kwaZulu waya esizweni
sakwaMthethwa nakhona wabuye
wemukha waya Obonjeni ku
ma Vilakazi. Kwathi ukuba
afike khona wabulala inkosi
yama Vilakazi u Binda. A-
kabonaze eluva impinayo, wa
ynnyonyobela, ngoba kwakuwu
ndumlu igwana naye. Abanye
bathi wayidlisa yase iyafa
wathatha ubukhosi bayo. U
umtwana wayo owayefanelê uku
ba yinkosi wayesemncane. U
bukhosi bama Vilakazi wabu

phoqa ngenkani u Sigunyane.
Kwathi esathi uyabusa amu
bulala ama Vilakazi. Kwathi
ukubonwindu na yama Vilakazi
ukuthi umntwana wenkosi
usekhulile u Mpephetho, yaga
misela inkosi intombazane e
nhle impela u Nozililo. Kanti
uyena ozobulala u Sigunyane.
Wamnollisa umuthi iwafa
ka njalo u Sigunyane. Kwathi
eseqhlela ukufa wabiza i
ndodana yakhe waytshena u
kuthi ubulawe u Nozililo, yasu
ka indodana ka Sigunyane ya
mubalála u Nozilile. Wabonga
u yise. Waytshena indodana
yakhe ukuthi uma isaphila
ingakafi ayophindisa lesisenzo
ubulale a ma Vilakazi. yala
mukela izivi lika yise indo
dana yakhe.

62 Kwase kubusa yena uMphephetho
Indodana ka Sigunyane yaba
leka. Igama layo Chwakluwu
Galaza. Uthena ebusa u Mphe
phetho u Tshaka wathuma u
Mbopho ukuba ayobona ukuthi
izinabantu abangakhi, nezinko
mo ezingakhi. Nebala wa
hamba uMbopho. Phela u
Mbopho wayinethatha khona um
fazi wakhe uMaklopha oyena a
zala u Nada (Nada the Lily) oku
khulunywa ngaye encwadini ka
Huggard.
Kuthena ukuba afe uyise
wabaleka u Galaza kwa
Vilakazi.
Lenkosi yayifufile impela
izinabantu abaningi futhi
kwathi ukuba uMbopho
amuhambise umkakhe, amu
se ezweni lakubo, iyengoba

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

63 yena wayeswelelwe umhlola
wekhaya. U Nandi wayese
gula ephethwe umoya emi
bi esekwazi ukusho izinto e
zayimfihlo. Waye fihle umn
taka Ishaka umhlophekazi o
zalwa udadewabo ka Mbopho
u Baleka. Kwase kuzwa
kele ku Ishaka ukuthi umin
nomkakhe u Baleka kuhlona
abakwenzayo kwa Mbopho ba
yanyonyoba bayekhona, ku
nomntwana abafihe bamu
thathe bamange. Nebala
wabamba u Makhopha, na
ye umntaka Ishaka no nada.
Uthena ukukhula u
nada iwakhalisa wonke a
makhosi. UMbingana wafu
na ukumuthatha kube enye
yamakhosikazi akhe. Kwathi
ngokubona loku uMbopho

64 Wahamba waya ku mhlophekazi
ngoba ibubesi alizange limubu-
lale. kwabuye kwezwakala
ukuthi uyinkosi. Wamutshena
u Mbopho ukuthi kuhle kube
uyena ayokubiza nama Dilakazi
ayibuyisele lentombi eyithandayo
ukuze ingamhlaseli. kwase ku
zwakala ukuthi, umhlophekazi
uyinkosi yesizwe esikhulu. Phe
uDingana waseke wafuna u
kumhlasela kwangaba uMbopho
ukuthi akukabe yisona isikha
thi sokuhlasela lesi. kwaku
nezinsuku ezizilwayo, impi eya
yingaphumi ngazo.
Wavuma u mhlophekazi
wayesebiza u Salaza ukuba
balande u Nada bamlandele u
Dingana, nezinsomo. nebala
yahloma impi. yama Mlazo. ku
athi ukufika kwayo ku

65 ma Vilakazi ayihlangabeza.
Impi ka Mhlophekazi yayizi
gaba ezinhlanu. Kwathi eyama
Vilakazi yaba izigaba ezilishumi.
Yathi ukufika yama entabeni
naneni neyama Vilakazi yama
ngakwenye intaba phakathi
kwezimpi kwakuhlona isihosho
nomfundlana. Kwathi ebu
suku impi ndawo zombili ya
sho amabutho kwathi ukuthatha
kokusa yavuka yathintitha izi
hlanguzayo. Yezwakala eyama
Vilakazi. Isimna ngezigaba zayo.
ngamabutho ngamabutho. Ku
the kunjalo kwabonakala u
mphephetho, ebuza ethi "zipi
izinja zama zuluna?" Amabutho
athi, "naziya naziya." "Zimile
kazizi, phosomalapha lizilishone
na eizengugena?" Amabutho
athi. "asibasukele, asibasukele.

66 yayisimemeza inkosi ibiza u
Nunguza induna yokhandapemva
"Yathi welani, bama yabalungisa
induna. Yathi, "ngothe umbokode
nensekela na Vila, nungabuyi"
Yawela impi yabonakala neya
khe u mhlophekazi iphuma. Wa
kuphumanga yena umhlophekazi
kwagale kwaphuma eka Balaza
induna enkulu ka mhlophekazi
kwathi kunjalo yahlangabeza
impi emfuhlaneni, yafika yawe
la eyama Vilakazi. Yadumelana
kwashisaphansi, yaswayana
akwabonakala eyiyona ihlehli
sa enye. Kwawa izinsizwa nda
wo zombili. Kuthe ngelikade
yahlehla eka Balaza kwathi
dukuduku yabaleka eka Balaza
kwathi nuva yathi inkosi
akuphume u Nokhenke no bejane.
Aphuma lamabutho ehlukana

67 Ashiya isikhala bakathi, athi
uma isihlangene kwayikhona
ehlangana. Kwathi kunjalo za
wa izinsizwa zenkosi u Mphephethe
zivisiwa u Mhlophekazi. Pho a
ma Vilakazi isizwe asinamandla
ndla noma sisincane njena ya
lwa aphelela lapho amabutho
obejane nomkhumbe akusalanga
noba munye. Ayimange isa
ma ixosha ama Vilakazi. Athen
a ukubona umgede ukuthi
ususeduze ama. Akamange
asayiphaka ngezagaba zayo u
Mphephethe. Yabamba yonke
kanye kanye. Kuladpho yona
kala khona impi yenkosi.
Kwathi ukuba idumelane
wemuka nayo u Mhlophekazi
yehlulwa eyama Vilakazi ya
ngena emgedeni eyama
Vilakazi.

Umhlophekazi no Mphephetho emgedeni

Kwathi ukuba amaVilakazi angene emgedeni kwanzima impela ukulandela. Kwathi izinsizwa ezimbili ku Mhlophekazi zangena zilandelana. Kodwa zafa zombili. Intuba yayi incane yokungena yanele umuntu abemunye. Kwathi ngakusasa esebona ukuthi abantu bakhe bayafa indlala futhi nezinkomo amaVilakazi angene nazo emgedeni. Wababuza abantu bakhe ukuthi ubani ongangena futhi na? mhlaümbe ama Vilakazi asemukile awasagadile umugede. Kwalikhuni ukuwela ngisho oyedwa. Kwathi umnizizwana kwavela umkululu. Wangena kuthena bezwa, bezwa seku

69 liwa, nalapha esefa bamuzwa
kwathi ukuba ezwelokw u
mhlophekazi. Wathi kungaze.
kuphele abantu bakhe bodwa
kuhle kugale yena kugala
manjena. Wathi uma ngifile
nokweza u balaza inkosi yenu
uma ngunaanile umzuzwana
nezwa ngelwa ningalandele.
Washo wayesengesta.

Umgede lona umuntu
engena ahambise umkhonto
yakhe phambili ahleke nge
sisu aze ayophumela khona
emgedeni. Unjengomgodi. Nga
phakathi kumnyama kodwa
kwezinye izindawo zawo kuya
khanya.

Kuthiwa ephakathi kwe
zwakala ukulwa walande
la ubalaza. Kuthiwa emva
kwakhe balandela bonke

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

780

K13/21



70 kwaliwa enkulu impi lapho
ukungena kuka mhlophekazi
wahlangana nesidumbu somu
ntu ofile, kwase kwaliwa nga
ye umgede. Uthe ukufika kuyena
Iwasunduza yena phezulu yena
wangaphansi kwahle. Agalela
ama Vilakazi kodwa eHlaba
lona ofile. Kwaku mnyama
kuthena bethuka waliwa na
bo umhlophekazi. Kwazisa
ukuthi babili kuphela aba
vumbile emgodini. Abaningi
babesayokuhla, kuhlatshwe i
zinkomo khona lapho emgedeni
kuthena ngokubulala ayedwa
umuntu umhlophekazi, wa
baleka lona omunye. Kwaba
yithuba elihle lokungene
kwempi ka mhlophekazi. Kwa
thi ingangena yonke impi
wabakhola u Balaza ngoba u

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

71 yawazi umgede. Wabhola
kwaye wababakhombisa lapho izi
nkomo zifihliwa khona. Lapho
kwakusezihosheni sehukhanyo
nelanga. Kwathi bethi bayi
bona impi yama Vilakazi. Lapho
lapho, ama Vilakazi aliwelá
ukuphela. Kwathi sebephela
impela abantu baka ... Mhlo
phekazi, ngenhlanhla yawa
inkosi yama Vilakazi. Kuthe
uma abone lolu abaleka a
ma Vilakazi. Bayilandela
sebefuna u Nada baye bamu
thola khona emgedeni.
Kwathi ukuba uMhlophekazi
ambone wajabula. Kwafuna
niseka ukuthi uNada wayenga
sawazi. Kwathi ukuba ba
thole ukuhlaba izinkomo badla
bemuka nazo naye uNada koduwa
ehamba ekhala engafuni.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

72 Kwaba ukuchlulwa ukuchlulwa kwawo ama Nzilakazi nayoke inkosi yama Nzilakazi yafela la pho. Kwathi indodana ka Mphephethe uNdlambhlaba yaba leka yaye yathelana no Mathuwane inkosi yama Ngwane phezuko Phongolo. Kuthena ukufika na bantu abaningi u Ndlambhlaba wabeza induna yakhe u Mathuwane.

Zibongo zika Mphephethe.

Umphephethe wendukuzabafo.
Umalala equqeka,
Inyoni edlayodwa iyesabeka
Umbombolozi obomvu,
kanti abanye bemnyama.
UMzugomela, ujengeselwane.
Ungamula abantu amagambi.
Wangamula impi ka zulu
Wangamula impi ka Mhlophekazi
Udlula bembekile, mavila.

780 K13/21



73 Uzalukazi zuyambabaza,
Amaxhegu asale odwana.
Umzizima o'innyama, kanti umphlofu,
Uphume mva izigqu zemuthi zasha.
Izulu eliduma phezu Obonjeni,
Izulu eliduma kwamabili
Kwasha izihlahla, zoma.
Ugweje obomvu ngiyamesaba,
Onjengentslovane oka Biuda,
Imamba ebamba inamathele,
yenyusa amahlombe,
Inhlambi yamaduna,
Intonga yethusi, elimhlophe.
Wena wesilo,
Udabulamanzi
Wadabula kwa Mthethwa,
Wabaoliya bethethwa ama
cala,
Inkwenkwezi ephume izilwane
zabikelana,

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

74 kubikelene ukwezi nesilimela.
Bijimani ngazo zonke izindlela
Kuyobikela ku Ndumalo no Khotha;
Kithi izulu liyahwalala,
Kithi izulu linamafu,
Izulu seliyana.
Umadela, wadela izinkomo,
Izinkomo zikayise
Wazinika amadoda;
Wathi kawayomhlabanela.
Wathi ziyinhlangu sokuphephela;
Vila! Vela! kukomoru enzansi.
Usima yedwa njengelanga,
Kona limalodwa ezulwini.
Usanda isithebeni, Enganakwe muntu.
Ingonyama vezi nonyanda,
Uvula izindlela ezincane nezi kulu kwasha izizibo.
Wadla umhlana ebeletha igudu awengonyama,
Zulu Laduma emaweni, Ebonjeni
Vila lizwakhele.

75 9 780 K13/21 * 75

Uthena

## Umswazi nozulu

Kwathi ngokuhamba kwemi
nyaka u Mswazi wahlasela
u Zulu ngolo lwakhe. Isizwe
sika Mswazi sasesandile nga
lemnyaka. Kwathi induna e
nkulu u Malunga no mpekeleli ngo
kubona isizwe saKwa zulu ukuthi
siyingozi sebecamanga ukuthi
nanka Swazi asengaliwa no
zulu. Ngaphambi kokuhlupha i
mpi inkosi yabiza umhlangano
omkhulu wama ngwane. Yawa
zisa amabutho ukuthi ifuna u
kuhlasela kwazulu, kathi uba
ezwelokhu ama Ngwane awavuma
amanye avuma. Kuthe uma se
befuna ukuxabana yathi inkosi
"mina, nkosi yenu ngifuna ukuhlase
le kwa zulu. Ongavumi akavele
sizwe ukuthi, walelani na." Avume
lana amaswazi.

76 Kwathi ingalwa impi ehluloe
uMswazi, kwakuye kwavela wona
umbango kuma Swazi Amanga
athi Sasinitshena ukuthi akanga
hlaselwa uzulu. Manjena, nasu
kela umamba izihlalele emgodini.
Bavungaza impela bafuna uku
muka kwa Ngwane. Kwathi
izinduna oMalunge noMpluheldi
baya kuyona inkosi bathi uma
sekunjena kuhle inkosi ifune a
manye amasu okwenza uxolo
kwa Ngwane ixolise nozulu uku
ba angahlaseli kwa Ngwane.
Ngoba uzulu useyoqothula sonke
nezinkomo zethu zimuke zonke
sife yindlala nezingane zethu.
Bathi sithi thina kuhle si
qinise ubuhlobo no Somseu
ka Sonzica.
uMhlophe wakithi ethawini,
eMgungundlovu ondonga zibomvu,
Ondlebe zikhanya ilanga.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

77 Owafika nemkumbi embili
Ohlamba izandla zomel'emadodeni;
zomela ku ngoza ka Ludaba.
zomela ku Mfulathelwa ka Ludaba
zomila ku Titeleku umnta ka Nobamba
zomela ku Zatshuke umnta ka Mbeswa.
Yathi ukukhuzwa lokhu inkosi ya
vuma. Yabuza ukuthi singabu
qinisa ngalukhuluhlobo na? Waphe
ndula uMalunge wathi thina si
bona ukuthi kuhle ibeke kuwo
amakhosazane ayo enhle uyogani
selwa u Somseu. Yavuma i
nkosi, yathi, "Kodwa singazi noma
kungalunga yini ngoba umlu
ngu akakafuni abafazi abaningi
afuna munye, futhi usenaye u
senabantwana futhi." Zathi izindu
na, "angemale umntanawakho nkosi,
uyomuganisela noma induna
yakhe, ploke nalokhu kusalungile
futhi." Yabe isivuma inkosi
uSomseu wayese Mgungundlovu.

78 Kwathi ngokuvumelana, uMswazi wayesehlisipha Amanzusa. Wawa tshena ukuthi inkosi ithanda ukwendisela Amangisi indodakazi yakhe." Amanzusa ahamba ngeyase Majuba indlela. Ayengena kun ngamula kwa zulu ngoba kwa kubiwa nawo amazulu.

Kwatha ngokufika kwamanzusa eMgungundlovu ayesuwethula u mubiko ezengawo ku Somseuw. Wagale wethuka impela ukuzwa lendaba u Somseuw. Walandula wathi, "Lokumina ngimayo i nkosikazi zenginezingane futhi u ulsebiza no Mhlakuvana no Mnango kungabe kusabunga." Kwathi ngakusasa wabuye wacamanga, wamemukela, wayesemunika induna yakhe ngoba yona yayi bathanda abafazi abaningi. Wabonga impela, wajabula, wa bopha impahla eningi enhle.

79 Wathumela ku Mpande, inkosi
yakwa zulu, ecela indlela engamu
la ka zulu, ecelela amanxusa
ka Mswazi. Wamubikela konke
akwenziwe ama Swazi. Wacela
indlela ehamba ko Sirayo ngase
Nguthu. Wathi uzulu angethu
ki, futhi angaluwi nalamanxusa
kwabanjalohe; kwaphumа izi
ngola zithwele impahla eningi
ko Sirayo wamubikela uMpande
ukuze angethuki. Amazulu aba
phatha kahle abapha ukudla
abahlabela nezinkomo; bawa
nika nezindawo zokulala; bewa
khombisa nendabuwo amazibukho
kwakuhle impela.
Igama lenkosazane yenkosi
kwakuwu Tifokathi. Yayingahla
mbi yodwa. yaykhamba nama
ntombazane amaningi njengoba
kuwumkhuba wesizwe sakithi
abantundu. Ubomsewu kanulo-

80 langa u Tifokathi Phela waye empuiveyena. Kuthena ukuba afike u Tifokathi wayesemmika induna yakhe u Ngoza ka Ludaba yajabula induna kakhulu impe-ela. Wazala u Tifokathi isizwe sabantwana enanamhlanjena, i nzalo yakhe isekhona.

Kodwa u Ngoza wayengamu thandi u Tifokathi lwayethanda enye intombazane ezinceikwini zika Tifokathi u Sikutana. Kwa thi ukuba akuzwe loku u Mswazi wathukuthela wase uyamu bulala u Sammkedi ngoba u mntanake enyundela u Tifokathi enkosini induna ka Somseuw. Wabulala wonke umuzi ka Sammkedi akwasala luthu.

Kuthena kunjalo wase uyafa u Mswazi. U Mpande waye sethumela amanxusa ku Somseuw, efuna ukukhalela a Matwazi. (To be continued). ends s. 780